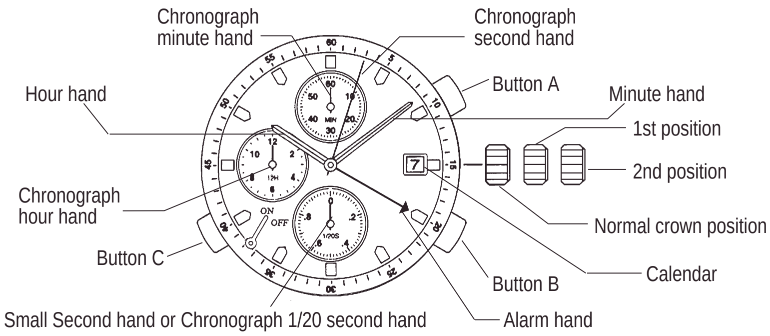
MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT
CALIBER NO. 0S80

CHRONOGRAPH FUNCTION: CENTER SECOND HAND CHRONOGRAPH 1/20 sec. Timing up to 11 hours 59 minutes 59 seconds 95
BATTERY: SR927W

A) DISPLAYS AND BUTTONS



B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position, small second hand begins to run.

C) SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
   *If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

D) USING THE ALARM

Pull button "C". Alarm sounds when the hour hand aligns with the alarm time indicator.

Setting the alarm time
1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown clockwise to set the alarm time indicator to the desired set time.
3. Return the crown to normal position.
4. Pull out button "C" to turn the alarm on.
5. The alarm will sound when the hour hand aligns with the alarm time indicator.

Switching the alarm ON and OFF
Button "C" pulled out to the 1st position : ALARM ON
Button "C" returned to the normal position : ALARM OFF

Turning off the alarm
Pressing button "C" to return it to the normal position turns the alarm off when the alarm is sounding.

Length of sounding time of alarm
The alarm sounds for 15seconds, then stops sounding for 2minutes and 45seconds.
This cycle is repeated by several times.

E) USING THE CHRONOGRAPH
This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second timing up to maxinum of 11 hours 59 minutes 59 seconds 95.

Measuring time with the chronograph
1. Press button “B” to change the watch to the chroonograph mode.
   The small second hand stops at zero position, and changes to the chronograph 1/20 second hand.
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
   The chronograph 1/20 second hand stops at zero position 30 seconds after starting.
   When button “A” is pressed to stop the chronograph, the chronograph 1/20 second hand advances rapidly to display the measured time.
3. Pressing button "B" resets the chronograph and all chronograph hands return to zero position.



F) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure shoud be performed when the chronograph second hand and the chronograph 1/20 second hand do not return to zero position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button "A" to set the chronograph second hand to zero position.
3. Press button "B" to set the chronograph 1/20 second hand to zero position.
   The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or “B”.
4. Once the hand have been zeroed, return the crown to the normal position.
5. Press button “B” to check that the chronograph hands are reset to zero position.

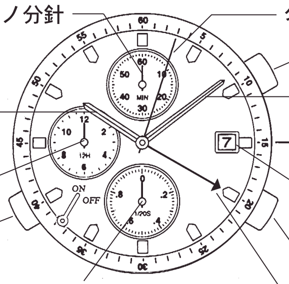
* Do not push the crown to the normal position while the chronograph second hand and the chronograph 1/20 second hand return to zero postion. Each hands stop on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as zero position.

MIYOTA
UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

ミヨタウォッチムーブメント取扱説明書
キャリバー番号：0S80
クロノグラフ機能：センタークロノ秒針1/20秒単位で最大11時間59分59秒95まで計測
電池：SR927W

A) 表示部とボタン
B) 時刻の合わせ方
C) 日付の合わせ方
D) アラームの使い方
E) クロノグラフの使い方
F) クロノグラフリセット（電池交換の後など）

A) 表示部とボタン



B) 時刻の合わせ方
1. リューズを二段引きます。
2. リューズを回して時針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置に戻すと、小秒針が動き始めます。

C) 日付の合わせ方
1. リューズを一段引きます。
2. リューズを反時計回しして日付を合わせます。
  * 午後9:00ごろから午前1:00ごろまでの間に日付を合わせると、次の日に日付が変わらない場合があります。
3. 日付を合わせたら、リューズを通常位置に戻します。

D) アラームの使い方
Cボタンを引きます。時針がアラーム針に重なったときに、アラームが鳴ります。

＜アラーム時刻の設定について＞
1. リューズを一段引きます。
2. リューズを時計回ししてアラーム針を希望の設定時刻に合わせます。
3. リューズを通常位置に戻します。
4. Cボタンを引いてアラームをオンにします。
5. 時針がアラーム針に重なったときに、アラームが鳴ります。

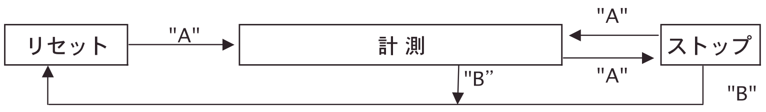
＜アラームONとOFFを切り替え方＞
Cボタンを一段引き位置にする：アラームON
Cボタンを通常位置に戻す：アラームOFF

＜アラームの止め方＞
アラームが鳴っているときにCボタンを押して通常位置に戻すと、アラームが止まります。

＜アラームが鳴る長さについて＞
アラームは、15秒間鳴ったあと、2分45秒間止まります。
このサイクルが数回繰り返されます。

E) クロノグラフの使い方
このクロノグラフは、1/20秒単位で最大11時間59分59秒95まで時間を計測して表示することができます。

クロノグラフで時間を計測する
1. Bボタンを押して時計をクロノグラフモードに変更します。
 小秒針が0時位置で止まり、クロノ1/20秒針に変わります。
2. クロノグラフは、Aボタンを押す毎にスタート／ストップを繰り返すことができます。
 クロノ1/20秒針は、動き始めてから30秒後に0時位置で止まります。
 Aボタンを押してクロノグラフを止めると、クロノ1/20秒針が速く進んで計測時間を表示します。
3. Bボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ各針が0時位置に戻ります。



F) クロノグラフリセット（電池交換の後など）
クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ秒針とクロノ1/20秒針が0時位置に戻らないときに、この手順を実行してください。

1. リューズを二段引きます。
2. Aボタンを押して、クロノ秒針を0時位置に合わせます。
3. Bボタンを押して、クロノ1/20秒針を0時位置に合わせます。
 クロノ秒針及びクロノ1/20秒針は、AボタンまたはBボタンを押し続けることによって、速く進めることができます。
4. 両方の針が0時位置に戻ったら、リューズを通常位置に戻します。
5. Bボタンを押して、両方のクロノ針が0時位置にリセットされていることを確認します。

*クロノ秒針及びクロノ1/20秒針が0時位置に戻る前に、リューズを通常位置に押し込まないでください。リューズが通常位置に戻されたときに各針が途中で止まり、それぞれの位置が0時位置と認識されてしまいます。

MIYOTA

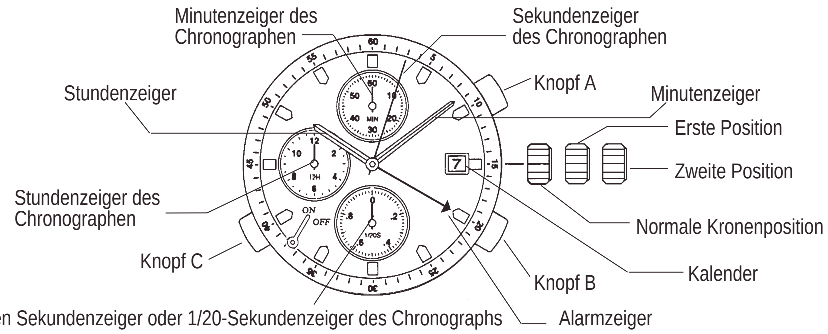
UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK
KALIBER NR. 0S80

Messfunktion des Chronographen: Chronograph mit mittlerem Sekundenzeiger 1/20 (1-Sekunden-Einheiten)/Zeitnehmung bis zu 11 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden 95.
Batterie: SR927W

A) DISPLAY UND KNÖPFE
B) EINSTELLUNG DER ZEIT
C) EINSTELLUNG DES DATUMS
D) VERWENDUNG DES ALARMS
E) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN
F) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIEßLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

A) DISPLAY UND KNÖPFE



B) EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

C) EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen.
   * Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

D) VERWENDUNG DES ALARMS

Ziehen Sie den Knopf „C“. Der Alarm ertönt, wenn der Stundenzeiger mit dem Alarmzeitindikator ausgerichtet wird.

<Einstellung der Alarmzeit>
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Alarmzeitindikator auf die gewünschte Alarmzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
4. Zeihen Sie den Knopf „C“ heraus, um den Alarm einzuschalten.
5. Der Alarm ertönt, wenn der Stundenzeiger mit dem Alarmzeitindikator ausgerichtet wird.

<Aktivieren und Deaktivieren des Alarms>
Knopf „C“ herausgezogen in erste Position: ALARM ON (Alarm aktiviert)
Knopf „C“ zurückgedrückt in Normalposition: ALARM OFF (Alarm deaktiviert)

<Ausschalten des Alarms>
Drücken Sie den Knopf „C“ in die Normalposition zurück, um den Alarm nach dem Ertönen auszuschalten.

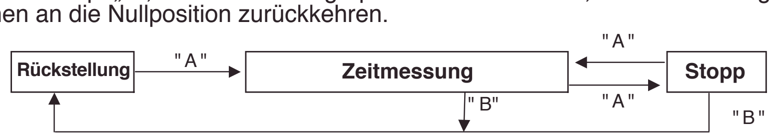
<Alarmtondauer >
Der Alarm ertönt für 15 Sekunden und stellt dann das Ertönen für 2 Minuten und 45 Sekunden ein.
Dieser Zyklus wird mehrmals wiederholt.

E) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten bis zu maximal 11 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden 95 messen und anzeigen.

Zeitmessung mit dem Chronographen

1. Drücken Sie den Knopf „B“, um die Armbanduhr auf den Chronographmodus umzuschalten. Der Kleinen Sekundenzeiger stoppt an der Nullposition und wechselt auf den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen.
2. Mit jedem Drücken des Knopfes „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt. Der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen stoppt 30 Sekunden nach dem Starten an der Nullposition. Wenn Sie den Knopf „A“ für das Stoppen des Chronographen drücken, eilt der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen vor, um die gemessene Zeit anzuzeigen.
3. Drücken Sie den Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen, sodass alle Zeiger des Chronographen an die Nullposition zurückkehren.



F) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIEßLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen nicht an die Nullposition zurückkehren, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drücken Sie den Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
3. Drücken Sie den Knopf „B“, um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie den Knopf „A“ oder „B“ gedrückt halten.
4. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
5. Drücken Sie den Knopf „B“, um zu überprüfen, dass die Zeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückgestellt wurden.

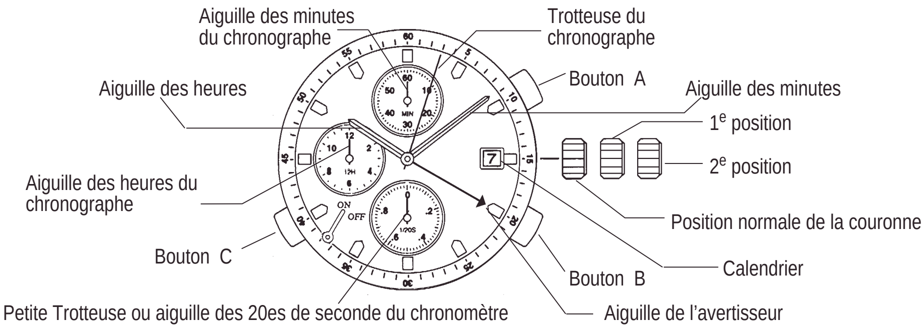
*Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehren. Jeder Zeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und diese Positionen als Nullposition erkannt werden.

MIYOTA
UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA
CALIBRE : NO. OS80
Fonction de chronographe : <u>Chronomètre avec trotteuse au centre 1/20 (seconde comme unité)</u>/Chronométrage jusqu'à 11 heures 59 minutes 59 secondes 95
Pile : SR927W

A) INDICATIONS ET BOUTONS
B) RÉGLAGE DE L'HEURE
C) RÉGLAGE DE LA DATE
D) UTILISATION DE L'ALARME
E) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE
F) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (PAR EX. APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE)

A) Indications et Boutons



B) RÉGLAGE DE L'HEURE
1. Tirez la couronne
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale, la petite trotteuse se met à tourner.

C) RÉGLAGE DE LA DATE
1. Tirez la couronne jusqu'à la 1e position.
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.
   *Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 1:00 du matin environ, elle ne changera peut-être pas le jour suivant.
3. Lorsque la date a été réglée, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

D) UTILISATION DE L'ALARME
Tirez le bouton « C ». L'alarme retentit lorsque l'aiguille des heures est alignée sur l'indicateur de l'heure de l'alarme.

＜Réglage de l'heure de l'alarme＞
1. Tirez la couronne jusqu'à la 1e position.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler l'indicateur de l'heure d'alarme sur l'heure souhaitée.
3. Renfoncez la couronne jusqu'à la position normale.
4. Tirez le bouton « C » pour mettre l'alarme en service.
5. L'alarme retentira lorsque l'aiguille des heures s'alignera sur l'indicateur de l'heure d'alarme.

＜Mise en et hors service de l'alarme＞
Bouton « C » tiré jusqu'à la 1e position : ALARME EN SERVICE
Bouton « C » en position normale : ALARME HORS SERVICE

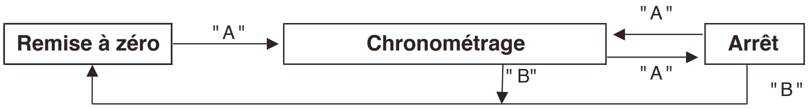
＜Arrêt de l'alarme＞
Pour arrêter l'alarme lorsqu'elle retentit, il suffit d'appuyer sur le bouton « C » pour le remettre à sa position normale.

＜Durée de l'alarme＞
L'alarme retentit pendant 15 secondes puis s'arrête pendant 2 minutes et 45 secondes.
Ce cycle se répète plusieurs fois de suite.

E) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE
Ce chronographe peut mesurer et afficher des temps par unités de 1/20e de seconde jusqu'à un maximum de 11 heures, 59 minutes et 59 secondes 95.

Mesure du temps avec le chronographe

1. Appuyez sur le bouton « B » pour mettre la montre en mode Chronographe.
   La trotteuse s'arrête à la position zéro et devient la trotteuse des 20es de seconde du chronographe.
2. Maintenant vous pouvez mettre le chronographe en marche et l'arrêter en appuyant sur le bouton « A ».
   La petite trotteuse des 20es de seconde du chronographe s'arrête à la position zéro 30 secondes après le démarrage.
   Lorsque vous appuyez sur le bouton « A » pour arrêter le chronographe, la trotteuse des 20es de seconde du chronographe avance rapidement pour indiquer le temps chronométré.
3. Il suffit d'appuyer sur le bouton « B » pour remettre le chronographe à zéro, et à ce moment toutes les aiguilles du chronographe reviennent à la position zéro.



F) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (PAR EX. APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE)
Cette opération doit être effectuée lorsque la trotteuse du chronographe et la trotteuse des 20es de seconde du chronographe ne reviennent pas à la position zéro après la remise à zéro du chronographe, ou bien lorsque la pile a été remplacée.

1. Tirez sur la couronne jusqu'à la 2e position.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour mettre la trotteuse du chronographe à la position zéro.
3. Appuyez sur le bouton « B » pour mettre la trotteuse des 20es de seconde du chronographe à la position zéro. Les aiguilles du chronographe avanceront plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton « A » ou « B ».
4. Lorsque les aiguilles atteignent zéro, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.
5. Appuyez sur le bouton « A » pour voir si les aiguilles du chronographe sont bien revenues à la position zéro.

* Ne renfoncez pas la couronne jusqu'à sa position normale lorsque la trotteuse et la trotteuse des 20es de seconde reviennent à la position zéro.
  Chaque aiguille s'arrête en cours lorsque la couronne est renfoncée et leurs positions sont reconnues comme la position zéro

MIYOTA

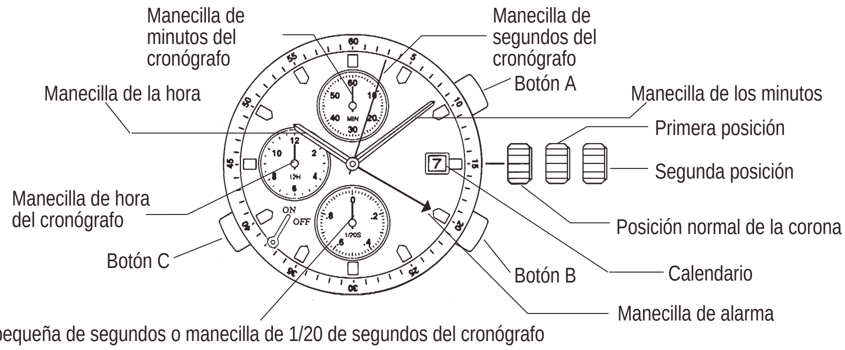
UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA
N° DE CALIBRE OS80

Fonction de chronographe : Cronógrafo con manecilla central de segundos 1/20 (unidades de 1 segundo)/Cronometraje hasta 11 horas 59 minutos 59 segundos 95
PILA: SR927W

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES
B) AJUSTE DE LA HORA
C) AJUSTE DE LA FECHA
D) USANDO LA ALARMA
E) USANDO EL CRONÓGRAFO
F) REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (INCL. DESPUÉS DE REEMPLAZAR LA PILA)

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B) AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Al volver a colocar la corona en la posición normal, se pone en marcha la manecilla pequeña de los segundos.

C) AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
2. Gire la corona en sentido antihorario hasta ajustar la fecha.
   *Si se ajusta la fecha entre alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, puede suceder que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Tras ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

D) USANDO LA ALARMA

Tire del botón “C”. La alarma suena cuando la manecilla de la hora coincide con el indicador de la hora de alarma.

＜Ajustando la hora de alarma＞

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar el indicador de la hora de alarma a la hora de ajuste deseada.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición normal.
4. Extraiga el botón “C” para activar la alarma.
5. La alarma suena cuando la manecilla de la hora se alinea con el indicador de la hora de alarma.

＜Activación y desactivación de la alarma＞

Tire del botón “C” hasta la primera posición: ALARMA ACTIVADA
Vuelva a colocar el botón “C” en la posición normal: ALARMA DESACTIVADA

＜Apagando la alarma＞

La alarma se apaga al presionar el botón “C” y volverlo a poner en la posición normal mientras está sonando.

＜Duración del tono de alarma＞

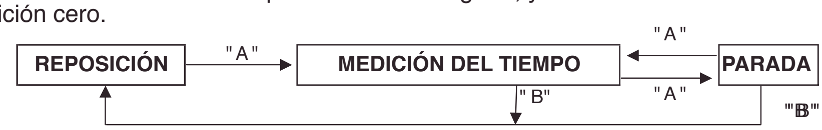
La alarma suena durante 15 segundos, y seguidamente deja de sonar durante 2 minutos y 45 segundos.
Este ciclo se repite varias veces.

E) USANDO EL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo puede cronometrar y visualizar el tiempo en unidades de 1/20 segundo hasta un máximo de 11 horas 59 minutos 59 segundos 95.

Medición del tiempo con el cronógrafo

1. Presione el botón “B” para poner el reloj en el modo de cronógrafo.
   La manecilla pequeña de los segundos se para en la posición cero, y cambia a la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo.
2. Cada presión del botón “A” le permite poner en funcionamiento y parar el cronógrafo.
   La manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo se para en la posición cero 30 segundos después de ponerse en marcha.
   Al presionar el botón “A” para parar el cronógrafo, la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo avanza rápidamente para visualizar el tiempo medido.
3. Una presión sobre el botón “B” reposiciona el cronógrafo, y todas las manecillas del cronógrafo vuelven a la posición cero.



F) REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (INCL. DESPUÉS DE REEMPLAZAR LA PILA)

Este procedimiento se debe realizar cuando la manecilla de los segundos del cronógrafo y la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo no vuelven a la posición cero después de haber reposicionado el cronógrafo, e incluso después de haber reemplazado la pila.

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Presione el botón “A” para poner la manecilla de los segundos del cronógrafo en la posición cero.
3. Presione el botón “B” para poner la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo en la posición cero.
   Una presión continua sobre el botón “A” o “B” permite avanzar rápidamente las manecillas del cronógrafo.
4. Una vez que las manecillas se pongan en cero, vuelva a colocar la corona en la posición normal.
5. Presione el botón “B” para verificar que las manecillas del cronógrafo estén reposicionadas en cero.

* No presione la corona en la posición normal mientras la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo vuelve a la posición cero.
Todas las manecillas se paran cuando presiona la corona para ponerla en la posición normal, y estas posiciones de parada serán consideradas como posición cero.

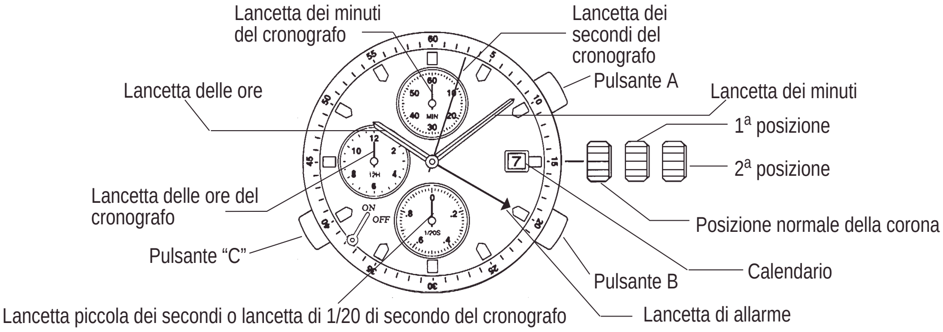
MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL’OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. 0S80

FUNZIONE DI CRONOGRAFO: Cronografo con lancetta centrale dei secondi 1/20 (unità di 1 secondo)/Cronometraggio fino a 11 ore 59 minuti 59 secondi e 95.
PILA: SR927W

A) VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



B) IMPOSTAZIONE DELL’ORARIO

1. Estrarre la corona alla 2ª posizione.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Quando la corona viene spinta indietro alla posizione normale, la lancetta piccola dei secondi inizia a muoversi.

C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla 1ª posizione.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
   *Se la data viene impostata tra le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data potrebbe non cambiare al giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione normale.

D) USO DELL’ALLARME

Estrarre il pulsante “C”. L’allarme suona quando la lancetta delle ore si allinea con l’indicatore dell’ora di allarme.

＜Impostazione dell’ora di allarme＞
1. Estrarre la corona alla 1ª posizione.
2. Girare la corona in senso orario per impostare l’indicatore dell’ora di allarme all’orario desiderato.
3. Riportare la corona alla posizione normale.
4. Estrarre il pulsante “C” per attivare l’allarme.
5. L’allarme suonerà quando la lancetta delle ore si allinea con l’indicatore dell’ora di allarme.

＜Commutazione dell’allarme ON (attivato) e OFF (disattivato)＞
Pulsante “C” estratto alla 1ª posizione : ALLARME ON
Pulsante “C” riportato alla posizione normale : ALLARME OFF

＜Disattivazione dell’allarme＞
Premendo il pulsante “C” per riportarlo alla posizione normale si disattiva l’allarme mentre sta suonando.

＜Durata del suono di allarme＞
L’allarme suona per 15 secondi, quindi si interrompe il suono per 2 minuti e 45 secondi.
Questo ciclo viene ripetuto varie volte.

E) USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/20 di secondo, fino ad un massimo di 11 ore 59 minuti 59 secondi e 95.

Misurazione del tempo con il cronografo

1. Premere il pulsante “B” per commutare l’orologio al modo di cronografo. La lancetta piccola dei secondi si arresta alla posizione zero, e cambia alla modalità di lancetta di 1/20 di secondo del cronografo
2. Il cronografo può essere avviato e arrestato ogni volta che si preme il pulsante “A”. La lancetta di 1/20 di secondo del cronografo si arresta alla posizione zero 30 secondi dopo l’avvio. Quando si preme il tasto “A” per arrestare il cronografo, la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo avanza rapidamente per visualizzare il tempo misurato.
3. Premendo il pulsante “B” si azzera il cronografo, e tutte le lancette del cronografo ritornano alla posizione zero



F) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (INCLUSO DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo e la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo non ritornano alla posizione zero dopo l’azzeramento del cronografo, e includendo dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla 2ª posizione.
2. Premere il pulsante “A” per impostare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione zero.
3. Premere il pulsante “B” per impostare la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo alla posizione zero. Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente premendo continuamente il pulsante “A” o “B”.
4. Una volta che le lancette sono state azzerate, riportare la corona alla posizione normale.
5. Premere il pulsante “B” per controllare che le lancette del cronografo siano reimpostate alla posizione zero.

*Non spingere la corona alla posizione normale mentre la lancetta dei secondi del cronografo e la lancetta di 1/20 di secondo del cronografo stanno ritornando alla posizione zero.
Ciascuna lancetta si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e queste posizioni vengono riconosciute come posizione zero.

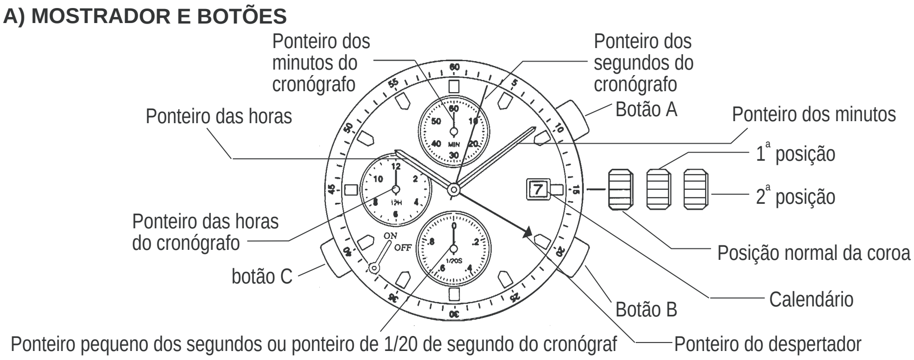
MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOVIMENTO DO RELÓGIO MIYOTA CALIBRE Nº OS80

FUNÇÃO DE CRONÓGRAFO: Cronógrafo com ponteiro dos segundos central 1/20 (unidades de 1 segundo)/Medição até 11 horas, 59 minutos e 59 segundos 95
PILHA: SR927W

A) MOSTRADOR E BOTÕES



B) DEFINIÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e minutos.
3. Quando a coroa for empurrada de volta para sua posição normal, o ponteiro pequeno dos segundos começará a funcionar.

C) DEFINIÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para a 1ª posição.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para definir a data.
   *Se a data for definida entre as horas ao redor das 9:00 PM e 1:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de definir a data, empurre a coroa de volta à sua posição normal.

D) UTILIZAÇÃO DO DESPERTADOR

Puxe o botão "C". O alarme soa quando o ponteiro das horas se alinha com o indicador da hora do despertador.

＜Definição da hora do despertador＞
1. Puxe a coroa para a 1ª posição.
2. Gire a coroa no sentido horário para definir o indicador da hora do despertador para a hora desejada.
3. Retorne a coroa à sua posição normal.
4. Puxe o botão "C" para ativar o despertador.
5. O alarme soará quando o ponteiro das horas se alinhar com o indicador da hora do despertador.

＜Ativação e desativação do despertador＞
Botão "C" puxado para a 1ª posição: DESPERTADOR ATIVADO
Botão "C" retornado à sua posição normal:DESPERTADOR DESATIVADO

＜Desativação do despertador＞
Pressionar o botão "C" para retorná-lo à sua posição normal desativa o despertador quando o alarme estiver soando.

＜Duração do som do alarme＞
O alarme soa durante 15 segundos e, em seguida, pára de soar durante 2 minutos e 45 segundos.
Este ciclo é repetido sete vezes

E) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronógrafo é capaz de medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 de segundo até um máximo de 11 horas, 59 minutos e 59 segundos 95.

Medição do tempo com o cronógrafo

1. Pressione o botão "B" para mudar o relógio para o modo do cronógrafo.
   O ponteiro pequeno dos segundos pára na posição zero, e muda para ponteiro de 1/20 de segundo.
2. O cronógrafo será iniciado e interrompido cada vez que o botão "A" for pressionado.
   O ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo pára na posição zero 30 segundos após o início.
   Quando o botão "A" for pressionado para parar o cronógrafo, o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo avança rapidamente para exibir o tempo medido.
3. Pressionar o botão "B" reposiciona o cronômetro e retorna todos os ponteiros do cronógrafo à posição zero.



F) REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS A TROCA DA PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos e o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo não retornarem à posição zero após a reposição do cronógrafo, inclusive depois que a pilha for trocada.

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Pressione o botão "A" para ajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo à posição zero.
3. Pressione o botão "B" para ajustar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo à posição zero.
   Os ponteiros do cronógrafo podem ser avançados rapidamente pela pressão contínua do botão "A" ou "B".
4. Uma vez que os ponteiros tenham sido zerados, retorne a coroa à sua posição normal.
5. Pressione o botão "B" para verificar se os ponteiros do cronógrafo foram reposicionados à posição zero.

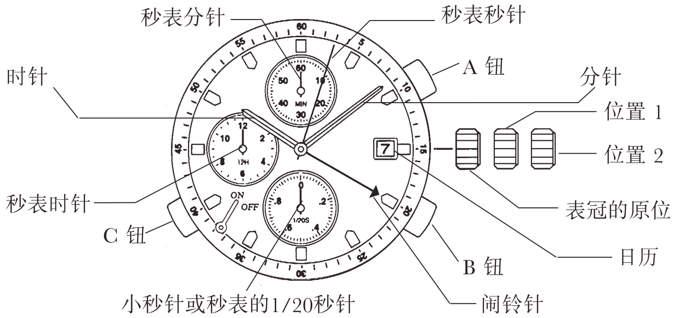
*Não empurre a coroa para a posição normal enquanto o ponteiro dos segundos e o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo estiverem retornando à posição zero.
Os ponteiros pararão no meio quando a coroa for retornada à posição normal e suas posições serão reconhecidas como a posição zero.

MIYOTA
诞生于日本的惊世杰作
日本制造
金属机芯

MIYOTA 手表使用说明书
CALIBER NO. 0S80
秒表功能：中央秒针秒表 1/20（以1秒钟为单位）/测时限度为11小时59分59秒95。
电池：SR927W

A) 显示幕及各按钮
B) 时间的调整
C) 日期的调整
D) 闹铃的使用
E) 秒表的使用
F) 秒表的重设（更换电池之后等时）

A) 显示幕及各按钮



B) 时间的调整
1. 将表冠拉出至位置2。
2. 转动表冠调整时针及分针。
3. 将表冠按回原位时，小秒针将开始转动。

C) 日期的调整
1. 将表冠拉出至位置1。
2. 逆时针转动表冠调整日期。
   * 若设定日期时小时处于下午9:00至上午1:00左右之间，则第二天日期可能不会改变。
3. 日期调整完毕后，将表冠按回原位。

D) 闹铃的使用
拉出“C”钮。当时针对准闹铃时间指示符时手表会发出闹铃音。

＜闹铃时间的设定＞
1. 将表冠拉出至位置1。
2. 顺时针转动表冠将闹铃时间指示符设定在所需要的时间处。
3. 将表冠按回原位。
4. 拉出“C”钮开启闹铃。
5. 当时针对准闹铃时间指示符时手表会发出闹铃音。

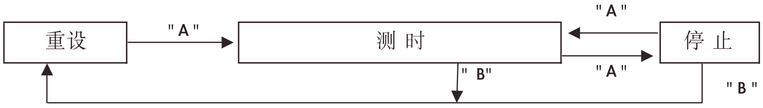
＜如何开启及解除闹铃＞
将“C”钮拉出至位置1?闹铃开
将“C”钮按回原位?闹铃关

＜如何解除闹铃＞
闹铃鸣音过程中?将“C”钮按回其原位可解除闹铃。

＜闹铃鸣音的持续时间＞
闹铃将鸣音15秒钟?然后停止鸣音2分45秒。此过程会反复数次。

E) 秒表的使用
本秒表能以1/20秒为单位测量及显示时间，最大测时限度为11小时59分59秒95。

如何用秒表测时
1. 按“B”钮使手表进入秒表功能画面。
   小秒针会停止在零位置，并且秒针变为秒表的1/20秒针。
2. 按“A”钮可开始或停止秒表。
   开始30秒钟后，秒表的1/20秒针会停止在零位置。按“A”钮停止秒表时，?秒表的1/20秒针会高速前转显示测定的时间。
3. 按“B”钮可重设秒表，使所有秒表指针返回零位置。



F) 秒表的重设（更换电池之后等时）
重设秒表之后秒表1/20秒针及秒表秒针不返回零位置时或更换电池之后，请执行此操作。

1. 将表冠拉出至位置2。
2. 按“A”钮将秒表秒针重设至零位置。
3. 按“B”钮将秒表 1/20 秒针重设至零位置。
   按住“A”钮或“B”钮能使秒表指针高速前进。
4. 指针回零后,将表冠按回原位。
5. 按“B”钮确认秒表的各指针都已返回零位置。

* 秒表秒针及秒表1/20秒针向零位置方向转动时不要将表冠按回原位。否则，当表冠返回原位时各指针将途中停止，并且手表会将这些位置认作是零位置。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

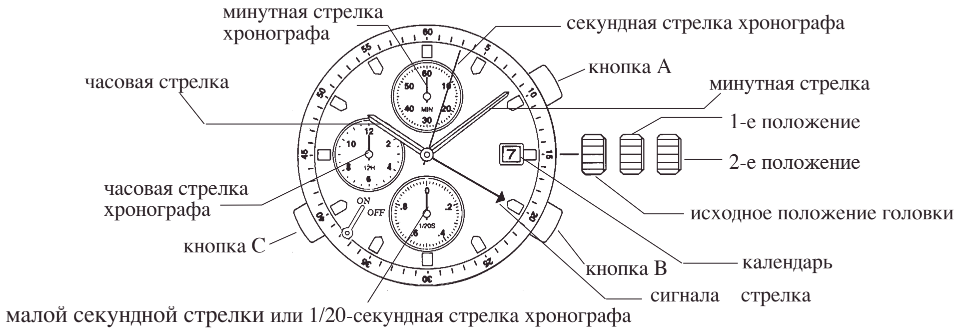
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

КАЛИБР № 0S80

ХРОНОГРАФИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ — Хронограф с секундной стрелкой по центру 1/20 (деление -секунда)/Максимальное время измерения — 11 часов 59 минут 59 секунд 95
БАТАРЕЯ SR927W

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ
Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ
В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА
Г) ПОЛЬЗОВАНИЕ СИГНАЛОМ
Д) РАБОТА С ХРОНОГРАФОМ
Ф) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Поворотом головки установить часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение начинается движение малой секундной стрелки.

В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

1. Выдвинуть головку в 1-е положение.
2. Поворотом головки против часовой стрелки выставить число.
   * Выставление числа в промежуток времени между 21.00 и 1.00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
3. После выставления числа нажать на головку и вернуть ее в исходное положени.

Г) ПОЛЬЗОВАНИЕ СИГНАЛОМ

Выдвинуть кнопку С. Когда часовая стрелка дойдет до индикатора времени сигнала, прозвучит сигнал.

＜Выставление времени сигнала ＞
1. Выдвинуть головку в 1-е положение.
2. Поворотом головки по часовой стрелке установить индикатор времени сигнала на нужное время.
3. Возвратить головку в исходное положение.
4. Для включения функции сигнала выдвинуть кнопку С.
5. Когда часовая стрелка дойдет до индикатора времени сигнала, прозвучит сигнал.

＜Включение и отключение функции сигнала＞
Кнопка С выдвинута в 1-е положение: функция сигнала включена
Кнопка С возвращена в исходное положение: функция сигнала отключена

＜Выключение сигнала＞
Когда сигнал звучит, нажатие на кнопку С и возврат ее в исходное положение приводит к выключению сигнала.

＜Продолжительность сигнала＞
Сигнал звучит 15 секунд и прекращает звучать на 2 минуты 45 секунд. Так повторяется несколько раз.

Д) РАБОТА С ХРОНОГРАФОМ

Данный хронограф обеспечивает измерение и отображение времени с шагом в двадцатую секунды максимум до 11 часов 59 минут 59 секунд 95.

Измерение времени с помощью хронографа

1. Нажатием на кнопку B переключить часы в режим хронографа.
   малой Секундная стрелка останавливается в нулевом положении и начинает выполнять функцию 1/20-секундной стрелки хронографа.
2. Пуск и остановка хронографа происходит при каждом нажатии на кнопку A. 1/20-секундная стрелка хронографа останавливается в нулевом положении через 30 секунд после пуска. При нажатии на кнопку A для остановки хронографа 1/20-секундная стрелка хронографа быстро перемещается в положение, соответствующее измеренному времени.
3. При нажатии на кнопку B происходит сброс показаний хронографа, при котором все стрелки хронографа возвращаются в нулевое положение.



Ф)СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

Эту операцию нужно выполнять, когда секундная и 1/20-секундная стрелки хронографа не возвращаются в нулевое положение после сброса показаний прибора, в том числе — после замены батареи.

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Нажатием на кнопку A установить секундную стрелку хронографа в нулевое положение.
3. Нажатием на кнопку B установить 1/20-секундную стрелку хронографа в нулевое положение. Ускоренное перемещение стрелок хронографа обеспечивается длительным нажатием на кнопку A или B.
4. Когда стрелки дойдут до нулевого положения, вернуть головку в исходное положение.
5. Нажать на кнопку B, чтобы удостовериться, что стрелки хронографа находятся в нулевом положении.

* Не нажимать на головку для возврата ее в исходное положение до полного возвращения секундной и 1/20-секундной стрелок хронографа в нулевое положение.
  При возврате головки в исходное положение стрелки останавливаются, не дойдя до нулевого положения, и эти положения принимаются за нулевые.